



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- Các Ban Thừa Hành:**
 - Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- Các Hội Đoàn:**
 - Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
 - 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
 - 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
 - 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
 - 8 giờ sáng: Thánh Lễ
 - 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
 - Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
 - 7 giờ 30 sáng
 - 9 giờ sáng
 - 11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
 - 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
 - 6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
 - 7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
 - 8 giờ sáng: Thánh Lễ
 - 8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thinh lặng
 - 6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
 - 7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

BÍ TÍCH THÁNH THỂ

BIỂU LỘ TUYỆT VỜI CỦA ĐỨC TIN VÀ TÌNH YÊU



Lương thực hằng ngày vẫn là điều tối quan trọng để con người được sống đời tạm bợ ở trần gian này. Không có của ăn, con người sẽ đói, sẽ chết. Do đó, trong kinh Lạy Cha, Chúa Giêsu đã dạy các môn đệ và nhân loại:” Xin cho chúng con lương thực hằng ngày”.

Tại sao Chúa lại nhắc nhở chúng ta phải xin cơm bánh hằng ngày?

Bởi vì lương thực chúng ta xin, chúng ta cặm cụi làm ăn, kiếm tìm, nhưng chính Chúa mới là Đấng ban cho chúng ta! Tuy nhiên, Chúa nói:” Người ta sống chỉ nhờ cơm bánh nhưng còn bởi Lời do miệng Chúa phán ra “.

Vâng, con người sống trong thế giới, trong xã hội, nơi trần gian: bánh, cơm, gạo, lương thực có giới hạn vô cùng. Bao lâu Chúa còn cho chúng ta sống nơi thế gian, nhu cầu lương thực vẫn là ưu tiên số một cho mỗi người. Bánh hay lương thực cơm, gạo Chúa ban, con người hưởng dùng và dù con người có ăn, ít ăn nhiều, ăn no, ăn tới đâu đi nữa, rồi một lúc nào đó, con người cũng phải nhắm mắt xuôi tay. Manna, chim cút Chúa ban cho dân Do Thái trong sa mạc đi về đất hứa do Môsê kêu khẩn Chúa...Dân Do Thái nhật ăn hằng ngày nhưng họ vẫn phải chết vì đó chỉ là thứ bánh tạm bợ, thịt tạm bợ Chúa ban cho dân Do Thái ăn cho qua ngày, qua tháng hầu có sức tiến vào đất hứa. Bánh, hay lương thực chúng ta dùng ở đời này không đủ sức mạnh để giúp chúng ta sống hoài, sống mãi. Hôm nay, Chúa quả quyết:” Tôi là bánh hằng sống từ trời xuống. Ai ăn bánh này, sẽ được sống muôn đời. Và, bánh tôi sẽ ban tặng, chính là thịt tôi đây để cho thế gian được sống “. Người Do Thái khi nghe Chúa nói thì khó chịu và không tin. Nhưng chính Minh Thánh Chúa mới làm được việc này:” mới ban cho con người sự sống vĩnh cửu, sự sống đời đời “. Chúa để lại cho nhân loại, cho con người, cho chúng ta chính Minh Máu của Người. Bí tích Thánh Thể là bí tích tình yêu, bí tích ban sự sống...Mỗi ngày khi chúng ta tham dự thánh lễ, linh mục sẽ cử hành Bí tích Thánh Thể, Chúa nuôi dưỡng chúng ta bằng chính Thịt Máu của Người. Chúng ta được mời gọi chia sẻ Minh Máu Thánh Người và chính nơi bàn tiệc thánh, chúng ta lãnh nhận sự sống và ơn cứu độ. Bởi vì, Chúa đã phán :” vì Thịt tôi thật là của ăn. Máu tôi thật là của

uống. Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì ở lại trong tôi, và tôi ở lại trong người ấy “. Lời xác quyết của Chúa Giêsu giúp chúng ta hiểu được tình yêu vô biên của Chúa. Thật thế, Chúa yêu nhân loại, yêu thương con người, yêu thương chúng ta không chỉ bằng lời nói suông, nhưng Người đã cụ thể bằng chính cái chết tự hiến của Người trên thập giá để cứu độ con người, cứu rỗi chúng ta. Người đã để lại cho nhân loại bí tích Thánh Thể là Minh Máu Thánh của Người để nuôi sống loài người, nuôi sống chúng ta cả hồn lẫn xác. Do đó, bí tích Thánh Thể là biểu hiện lớn lao nhất của đức tin và tình thương mà Lòng Thương Xót và nhân từ của Chúa ban tặng cho con người, cho chúng ta. Thánh Phaolô đã diễn tả đức tin và đức ái chúng ta phải có khi tiến lên dự Tiệc Thánh :” Chén chúc tụng chúng ta dùng trong bữa tiệc của Chúa, chính là sự thông hiệp vào Máu Chúa Giêsu và tấm bánh chúng ta bẻ ra, chính là sự thông hiệp vào Minh Thánh Chúa Kitô. Vì chỉ có một tấm bánh, nên chúng ta tuy nhiều nhưng cũng chỉ là một thân xác bởi vì chúng ta thông dự vào cùng một tấm bánh “ (1 Co 10, 16-17).

Lạy Chúa Giêsu, xin cho chúng con tin một cách sâu xa lời quả quyết của Chúa:” Thịt Ta thật là của ăn, Máu Ta thật là của uống. Ai ăn thịt Ta và uống Máu Ta thì sống trong Ta và Ta sống trong kẻ ấy “.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG TÁM

Ý nguyện Chung: Cầu cho bất kỳ quyết định nào có ảnh hưởng sâu xa của các nhà kinh tế và chính trị đều bảo vệ gia đình như một trong những kho tàng của nhân loại.

TIN TRONG TUẦN

MỪNG LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI - QUAN THẦY GIÁO XỨ- Để mừng Lễ **Quan Thầy** của Giáo Xứ, chúng ta có **picnic sau thánh lễ 11 giờ Chúa Nhật** này (ngày 19 tháng 8). Bên cạnh đồ ăn thức uống miễn phí, trong buổi picnic sẽ có nhiều trò chơi cho trẻ em. Mời anh chị em đến tham dự.

CẦU NGUYỆN CHO BA THẦY TRONG GIÁO XỨ – Cảm ơn Thiên Chúa qua sự bầu cử của Mẹ Maria, năm nay Giáo Xứ Mẹ Việt Nam chúng ta có ba thầy là *Nguyễn Duy Thống, Vũ Tinh,* và *Nguyễn Hữu Khôi* sẽ theo đuổi ơn gọi linh mục phục vụ cho Tổng Giáo Phận Washington của chúng ta. Ba thầy sẽ được

huấn luyện trước tiên trong Chung Viện Thánh Gioan Phaolô II của Tổng Giáo Phận. Thầy *Thống* (gốc Giáo Phận Vinh, tị nạn chính trị), đã được Tổng Giáo Phận nhận vào từ hè năm ngoái 2017 và đã học xong năm thứ nhất chương trình dự bị thần học, sẽ bước vào năm thứ hai mùa thu này. Hai thầy *Tinh* và *Khôi* mới được Tổng Giáo Phận nhận vào đầu mùa hè năm nay và chính bắt đầu năm thứ nhất trong chung viện vào Chúa Nhật này (19/8). Thầy *Tinh* (con anh chị Thức, cháu ruột hai cha Tùng và Phú) dạy giáo lý trong giáo xứ trước khi nhập Dòng Cát Minh, nay thầy xin chuyển sang ơn gọi linh mục triều. Thầy *Khôi* (con anh chị Khương) vốn phục vụ trong ban giúp lễ của Giáo Xứ cũng như dạy trong chương trình giáo lý trẻ em của Giáo Xứ.

KHAI MẠC CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN DỰ TÒNG 2018-2019 – Giáo Xứ đã **khai mạc** chương trình Dự Tòng vào **Thứ Bảy ngày 18 tháng 8 năm 2018** lúc **19 giờ sáng** tại **nhà xứ**. Nội dung buổi Khai Mạc:

1. Gặp gỡ giữa Ban Giáo Lý Dự Tòng và các tham dự viên, cũng như giữa các tham dự viên với nhau;
2. Giới thiệu về mục đích, ý nghĩa và nội dung chương trình huấn luyện dự tòng;
3. Gặp gỡ với Cha Chánh Xứ để giúp xác định lý do muốn gia nhập đạo Công Giáo.

Các buổi học sẽ vào mỗi thứ Bảy từ 8:30 sáng đến 10 giờ sáng: buổi học đầu tiên sẽ vào **thứ Bảy ngày 25 tháng 8**. Các buổi học dự tòng sẽ *trong căn nhà của Giáo Xứ ở phía trước, ngay lối vào nhà thờ*.

Lưu Ý: Tuy đã khai mạc, chương trình Dự Tòng **vẫn tiếp tục nhận tham dự viên cho tới cuối tháng 9**.

Chương trình Dự Tòng chính yếu dành cho các đối tượng sau đây:

1. *Những người chưa hề rửa tội* mà muốn theo đạo Công Giáo, hay ít nữa muốn tìm hiểu thêm về đạo Công Giáo (dù chưa dứt khoát quyết định theo);
2. *Những anh chị em Tin Lành* muốn theo đạo Công Giáo.
3. Ngoài ra chương trình dự tòng cũng dành cho những người Công Giáo nào trên 18 tuổi mà chưa hề xưng tội, rước lễ hay lãnh nhận bí tích Thêm Sức, cũng như chưa hề học giáo lý đầy đủ. *Cũng lưu ý chương trình dự tòng*

cũng dạy bằng tiếng Anh cho những ai cần. Xin lấy đơn ghi danh tham dự chương trình dự tòng ở lối ra vào nhà thờ (trên bàn bán tượng ảnh hay ở trên giá để đơn từ phía sau bàn). Điền đơn xong xin gửi đến địa chỉ Giáo Xứ, hay giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hoặc thư ký Giáo Xứ. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số 301 622 4895 (ext. 4), hay với Thầy Đỗ Xuân Lương ở số 410 799 2746.

NGÀY HƯỚNG DẪN ĐẦU NĂM HỌC CHO THẦY CÔ GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – Cha Chánh Xứ và Chương Trình Giáo Lý và Việt Ngữ sẽ có **Ngày Hướng Dẫn Đầu Năm Học (Teachers' Orientation Day)** cho tất cả các thầy cô dạy Giáo Lý và Việt Ngữ, cũ cũng như mới, vào **Chúa Nhật ngày 26 tháng 8, từ 12 giờ 30 đến 5 giờ chiều**, ở trong hội trường Giáo Xứ. Vì tầm quan trọng của Ngày Hướng Dẫn Đầu Năm, yêu cầu các thầy cô có mặt đông đủ và đúng giờ.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

NGÀY KHAI GIẢNG NIÊN HỌC MỚI GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ sẽ vào **Chúa Nhật ngày 9 tháng 9** bên trường White Oak. Thánh Lễ Chúa Nhật 11 giờ hôm đó sẽ là Thánh Lễ Xin Phúc Lành cho niên học mới. Các chi tiết cụ thể khác sẽ được loan báo sau.

GHI DANH CHO NIÊN HỌC GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ 2018-2019

Phụ huynh nào chưa nộp đơn ghi danh cho niên học Giáo Lý-Việt Ngữ 2018-2019 xin nộp gấp cho Chương Trình GL-VN của Giáo Xứ. *Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ. Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc. Cũng xin đừng quên ký xác nhận và đồng ý vào phần nội quy ở mặt sau*. Điền xong, xin đến nhà xứ *giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc* (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm). Phụ huynh cũng có thể gửi đơn *theo bưu điện đến địa chỉ giáo xứ* như đã in trên đơn. Để tránh thất lạc và những sai sót khác, *tuyệt đối không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, tuyệt đối không nhờ người khác làm trung gian giao đơn* (chẳng hạn như nhờ các ông từ, cô Loan, vì đó không phải là công việc của họ).

Chúng tôi **đã gia hạn nộp đơn ghi danh học Giáo Lý – Việt Ngữ đến cuối tháng Bảy**, nay đã quá hạn hơn hai tuần rồi, nên để bù đắp những khó khăn do việc ghi danh trễ gây ra, xin *mỗi gia đình học sinh đóng thêm 50 dollars*. Để tránh gây thêm phức tạp và lộn xộn cho ngày Nhập Học vốn có nhiều việc phải làm (sắp hàng xếp lớp, phát sách giáo khoa vv...), xin phụ

huynh đừng đợi đến ngày **Nhập Học** mới đem đơn ghi danh tới. Nếu vì quá bận, Ban Điều Hành có thể từ chối không nhận đơn ghi danh vào ngày **Nhập Học**, và anh chị em phải đợi đến Chúa Nhật sau đó để giải quyết.

Cũng xin nhắc lại, nếu phụ huynh nào gặp khó khăn về tài chính xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý.

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC

1. Làm Việc Thiên Nguyên Dành cho Các Em Thêm

Sức: Điều cần có nơi một Kitô hữu được thêm sức là tinh thần phục vụ, nhất là phục vụ Giáo Hội. Để giúp các em ý thức về tinh thần phục vụ đó, Mục Vụ Giới Trẻ của Giáo Xứ đã và đang tổ chức các hoạt động gây quỹ để các em tham gia.

2. Tình Tâm cho Các Em Thêm Sức: Các em sẽ tĩnh tâm suốt thứ Bảy ngày 25 tháng 8 năm 2018 tại nhà thờ giáo xứ. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em tĩnh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

3. Thánh Lễ Thêm Sức: Các em học sinh Giáo Lý lớp 8 sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích Thêm Sức trong Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 15 tháng 9 năm 2018. Đức Cha Roy Campbell, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille). Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase

program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

Cử Hành Bí Tích Hôn Phối - Anh Giuse Phạm Tuấn và Chị Anna Nguyễn Thị Thanh Sương, hai giáo dân của Giáo Xứ, sẽ cử hành bí tích hôn phối trong thánh lễ tại nhà thờ của giáo xứ lúc 1 chiều thứ Bảy ngày 25 tháng 8 năm 2018. Anh chị em cầu nguyện cho đôi bạn này luôn trung thành và tăng triển trong ơn gọi của bí tích hôn nhân.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Đại Hội Thánh Mẫu La Vang Kỳ III – Các tu sĩ Cát Minh Việt Nam mời anh chị tham dự ngày hành hương, cử hành Đại Hội Thánh Mẫu La Vang kỳ III ở Middletown, NY vào thứ Bảy ngày 8 tháng 9 năm 2018. Chủ Đề của Đại Hội là “Cùng Với Các Thánh Tử Đạo Về Bên Mẹ La Vang”. Muốn biết thêm thông tin xin liên lạc với cha Giuse Ngô Văn Phương ở số 845 281 8991.

Lớp Luyện Thi Quốc Tịch Miễn Phí – Do Hội Người Mỹ Gốc Việt (Association of Vietnamese Americans) tổ chức. Bắt đầu từ tháng 9 năm 2018 và kết thúc vào tháng 5 năm 2019. Chương trình gồm 3 khóa, mỗi khóa dài 3 tháng. **Địa điểm 1:** Thư Viện White Oak 11701 New Hampshire Ave., White Oak, MD 20904 (rất gần nhà thờ giáo xứ), từ 10:15 am đến 11:45 am thứ Ba và thứ Năm hàng tuần; **Địa điểm 2:** Văn Phòng Care People 901 Russell Ave., Gaithersburg, MD 20879, phòng 150 (đối diện Costco), từ 9 am đến 10:30 am thứ Hai và thứ Tư hàng tuần. Xin liên lạc trực tiếp với văn phòng Hội Người Mỹ Gốc Việt (AVA) để đăng ký (có thể bắt đầu đăng ký từ ngày 20 tháng 8): 301 588 6862 (từ thứ Hai đến thứ Sáu, 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều), email: info@mdvietmutual.org, địa chỉ: 8121 Georgia Ave., #503, Silver Spring, MD 20910.

Hội Thảo Tìm Hiểu về Thi Quốc Tịch – Xin mời quý vị đến dự Hội Thảo và *tham khảo miễn phí với luật sư để giúp quý vị nhập quốc tịch.* Thời gian: Thứ Bảy ngày 25 tháng 8 năm 2018, từ 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều. Địa điểm: Rockville Library – 2nd floor meeting room, 21 Maryland Ave., Rockville, MD 20850. *Để tiện việc làm hẹn xin gọi số 202 393 3572*

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật XX Thường Niên – Năm B
Thứ Bảy 08/18/2018 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Hilariô Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Cao Thị Tiến Tâm, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Thí
- ✚ LH Mathêu Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho các đảng LH và các LH thai nhi
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời g/đ Kim-Phúc
- ✚ Gia đình Loan - Điều và g/đ Ngọc - Thịnh dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin được ơn bình an

Lễ Chủ Nhật XX Thường Niên – Năm B 08/19/2018
Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7:30am

- ✚ LH Cha Hilariô Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH Giuse Đặng Xuân Phương, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Thí
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✚ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✚ LH Antôn, LH Gioan, LH Giuse
- ✚ LH Maria Ngọc Nga
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Maria Lê Thị Út
- ✚ Cầu cho các đảng linh hồn và các linh hồn mồ côi
- ✚ Cầu cho tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời g/đ Dũng - Khảm

✚ Tạ ơn các Thánh Tử Đạo Việt Nam

Lễ 9:00am

- ✚ LH Cha Hilariô Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Thí
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Anna Hồ Thị Nhân
- ✚ LH Maria Hồ Thị Quý
- ✚ LH Francis Châu Kim Nhân
- ✚ LH Terêsa Hằng Sundstorm
- ✚ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✚ LH Maria Lê Ngọc Anh
- ✚ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Têrêsa Nguyễn Thị Minh
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Quốc Khanh
- ✚ LH Maria Phạm Thị Quyên
- ✚ LH Maria và LH Nicôla
- ✚ LH Phêrô, Anna, Inê
- ✚ Cầu cho các đảng LH, các LH mồ côi, LH thai nhi
- ✚ Cầu cho gđ anh chị Thịnh Huyền được sống đạo đức
- ✚ Cầu xin ơn bình an cho gđ Nguyệt - Bảo
- ✚ Gia đình Hùng – Phi xin được ơn như ý nguyện
- ✚ Gia đình Xuyên – Lê dâng lời tạ ơn Chúa, Đức Mẹ

Lễ 11:00am

- ✚ LH Cha Hilariô Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH ông cố Inhaxiô Nguyễn Phước Toàn, thân phụ Cha Bình, mới qua đời
- ✚ LH Giuse Phạm Hùng, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Khắc, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✚ LH Maria Trần Thị Huấn
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Thí
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Alexandria Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Yolanda Nguyễn
- ✚ LH Phêrô và Anna
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Ngọc
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh

- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Mônica Dương Nguyệt Ba
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Văn Chính
- ✚ LH Catarina Trần Thị Nụ
- ✚ LH Nguyễn Thị Ngân
- ✚ Cầu cho các đảng LH, các LH thai nhi
- ✚ Cầu xin ơn bình an cho 1 gđ xin
- ✚ Gia đình Loan-Điều xin dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin ơn được bình an
- ✚ Cầu xin ơn bình an, sức khỏe cho con gái anh chị Tam - Nhàn

Thứ Hai 08/20/2018 – Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Hilario Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Thí
- ✚ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục

Thứ Ba 08/21/2018 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Hilario Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Ngân
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Văn Chính
- ✚ LH Catarina Trần Thị Nụ
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Thí
- ✚ Gia đình Dũng - Khảm dâng lời tạ ơn Chúa và xin ơn được bình an

Thứ Tư 08/22/2018 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00 Tối

- ✚ LH Cha Hilario Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Thí
- ✚ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy

- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ Cầu cho các đảng LH và các LH thai nhi
- ✚ Tạ ơn Thánh Giuse

Thứ Năm 08/23/2018 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Hilariô Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Thí
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ Cầu cho các đảng linh hồn, các linh hồn mồ côi
- ✚ Cầu cho LH các Tu Sĩ đã qua đời

Thứ Sáu 08/24/2018 - Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Hilariô Trần Khắc Hỷ
- ✚ LH Maria Phạm Thị Khuy, lễ giỗ 100 ngày
- ✚ LH Tomasô Đỗ Ngọc Huống, lễ giỗ
- ✚ LH Anna Trần Thị Cậy, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Thí
- ✚ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Carôlô Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các đảng LH và các LH mồ côi, và các LH thai nhi

BÁO CÁO TÀI CHÁNH
08/13/2018

Quỹ Điều Hành:	\$ 11,341.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 7,531.00
Tiền Giỏ	\$2,421.00
Bao Thư	\$2,820.00
Chi Phiếu	\$2,290.00
2. Các khoản Thu Khác	\$3,810.00
Rau đậu hủ	\$300.00
Cô Xuân bán rau	\$200.00
GLVN	\$3,310.00
Chi Trong Tuần:	\$14,671.23





RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraMinhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
Erie Insurance
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hpcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY
Được Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10: 00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy
 Website: www.expresspharmacymd.com

301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229	16220 Federick Rd Gaithersburg, MD 20877 (301) 605-7993
201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991	11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233
25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220	307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185

Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.
Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

DIRECT TV - COX - SPRINT - VERIZON
 Nếu quý vị cảm thấy mình trả tiền cao mỗi tháng cho dịch vụ Internet/TV/Điện Thoại cho cơ sở kinh doanh hoặc nhà của quý vị, xin liên lạc để được khảo giá miễn phí & tiết kiệm
Anh Nguyễn Trầm Khôi / ĐT: 240-547-9143
 Business/ Residential Internet/TV/ Cell Phone services.
 Call for a free quote and savings on all major providers for home and business. www.skycomnetwork.com

HINES RINALDI
 Funeral Home, Inc.
 11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com
 (301) 622-2290

TRAN ORTHODONTICS
 Braces for Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
 301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

Phở Hùng & Grill
 11225 New Hampshire Ave.
 Silver Spring, MD 20904
 VIETNAMESE CUISINE
 301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:00am-9:00pm

BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant
PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu,
Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihiend@gmail.com
 licenced: MD & D.C

New Orleans
Live Crawfish & Seafood
 5 Phút từ Eden Center
 Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
 Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

AIG NOW HIRING!
 • GREAT CAREER OPPORTUNITIES FOR BILINGUAL, TALENTED SALES & MARKETING CANDIDATES!
 • WE OFFER FULL EMPLOYEE BENEFITS (LIFE, HEALTH, 401K, J. LAPTOP (COMPUTER), PROFESSIONAL TRAINING & SUPPORT, WEEKLY BASED SALARY AND HIGHEST BASE COMMISSION.
 • GREAT OPPORTUNITIES FOR GROWTH WITH A GLOBAL FORTUNE 100 COMPANY, 100 YEARS IN BUSINESS AND \$500 BILLION IN TOTAL ASSETS.
RESUME TO: FRANK.DO@AIG.COM FRANK HUY DO AGENCY DIRECTOR 240-781-3673

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
 Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
 Email: hiethuathao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
 Công ty chăm sóc sức khỏe tại gia cho người có Medicaid & Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) làm việc chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy
ĐT văn phòng (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500